

BETWIXT

Studies in Linguistics and Communication

8

SERIES EDITOR:

Giuseppe **BALIRANO**

Università degli Studi di Napoli *L'Orientale* (IT)

ADVISORY BOARD:

Paul **BAKER**

Lancaster University (UK)

Susan **BASSNETT**

University of Warwick (UK)

Vijay Kumar **BHATIA**

Macquarie University (Australia)

Giuditta **CALIENDO**

Université de Lille (FR)

Rudy **LOOCK**

Université de Lille (FR)

Catalina **FUENTES RODRÍGUEZ**

Universidad de Sevilla (ES)

Bettina **MIGGE**

University College Dublin (IE)

Tommaso **MILANI**

Göteborgs Universitet (SE)

Kay **O'HALLORAN**

Curtin University, Perth (Australia)

Corinne **OSTER**

Université de Lille (FR)

Oriana **PALUSCI**

Università di Napoli *L'Orientale*

Paul **SAMBRE**

KU Leuven (BE)

Maria Grazia **SINDONI**

Università di Messina (IT)

Girolamo **TESSUTO**

Università della Campania *Luigi Vanvitelli* (IT)

SARA LONGOBARDI

ADOPCIÓN E IDEOLOGÍA

*Estrategias
lingüístico-argumentativas
en el discurso
de la prensa franquista (1936-1959)*

PAOLO 
LOFFREDO

Este libro ha sido publicado gracias a la ayuda del “Dipartimento di Studi Letterari,
Linguistici e Comparati” – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.

Proprietà letteraria riservata

Illustración de cubierta:

Emanuele Di Cesare

Finito di stampare nel mese di agosto 2019

ISBN 978-88-32193-07-7

ISSN 2611-1349 (collana)

PAOLO
LOFFREDO



© 2019 **Paolo Loffredo** Editore s.r.l.

Via Ugo Palermo, 6 - 80128 Napoli

www.loffredoeditore.com

paoloffredoeditore@gmail.com

ÍNDICE GENERAL

Índice de tablas	9
<i>Premisa</i>	11
<i>Introducción</i>	13
PARTE I	
HISTORIA Y CONTEXTO SOCIOJURÍDICO DE LAS ADOPCIONES DURANTE LA GUERRA CIVIL Y EL FRANQUISMO	
CAPÍTULO I	
LAS ADOPCIONES	19
1.1 Las adopciones durante la guerra civil española	19
1.1.1 Asistencia a niños huérfanos	19
1.1.2 El servicio de colocación familiar	21
1.1.3 Repatriación de niños	23
1.2 Las adopciones durante el franquismo	24
1.2.1 La política de eliminación del <i>gen rojo</i>	25
1.2.2 Los hijos de las reclusas	27
1.2.3 Los niños repatriados	30
1.2.4 Protección a los huérfanos de la revolución	33
CAPÍTULO II	
LOS NIÑOS ROBADOS	37
2.1 Sustracción de menores e identidades: medio de represión	37
2.2 Dos tipos de <i>robo</i>	40
2.3 Desarrollos jurídicos del caso y denuncias sociales	43

ÍNDICE GENERAL

PARTE II

LA ARGUMENTACIÓN EN EL DISCURSO DE LA PRENSA FRANQUISTA SOBRE ADOPCIÓN (1936-1959)

CAPÍTULO I

CORPUS DE ESTUDIO, MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA	49
1.1 Descripción del corpus	49
1.2 Marco teórico	53
1.2.1 Ideología y discurso en la prensa sobre adopción	53
1.2.2 El análisis del discurso (AD)	61
1.2.3 El análisis argumentativo en el marco del AD	63
1.2.4 La argumentación	64
1.2.5 Estructuras argumentativas y organización del texto	65
1.3 Estrategias lingüístico-argumentativas	67
1.3.1 El léxico en la argumentación	69
1.3.2 La polifonía	71
1.3.3 El argumento de autoridad	71
1.3.4 La creación de la imagen: ataque <i>ad hominem</i> y <i>ad personam</i>	72
1.3.5 “Nosotros” <i>versus</i> “ellos”	74
1.4 Metodología	74

CAPÍTULO II

ANÁLISIS DE ESTRUCTURAS ARGUMENTATIVAS Y ESTRATEGIAS LINGÜÍSTICO-ARGUMENTATIVAS EN LOS ARTÍCULOS DEL CORPUS (1936-1959)	77
2.1 Estructuras argumentativas	77
2.1.1 Argumento-conclusión	78
2.1.2 Conclusión-argumento	82
2.1.3 Contraposición	85
2.1.4 Estructuras argumentativas complejas	91
2.2 Recursos polifónicos	101
2.3 El léxico	105
2.4 La <i>acumulatio</i>	114
2.5 La reiteración	120
2.6 Los operadores argumentativos	126
2.7 El dialogismo	132
2.8 La ironía	136

ÍNDICE GENERAL

2.9 El argumento de autoridad	140
2.10 El ataque <i>ad hominem</i>	149
2.11 El ataque <i>ad personam</i>	153
2.12 “Nosotros” <i>versus</i> “ellos”	158
2.13 Resultados del análisis	161
CONCLUSIONES	167
Apéndice	171
Referencias bibliográficas	181
Índice de los autores	189



ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1.1	Información sobre los artículos del corpus	49
Tabla 2.2	Estructuras argumentativas en los artículos del corpus	77
Tabla 2.3	Estrategias lingüístico-argumentativas en los artículos del corpus	161
Tabla A.1	Corpus de artículos periodísticos	171
Tabla A.2	Información sobre los periódicos del corpus	180



PREMISA

Durante los años de la Guerra Civil y de la dictadura franquista (1936-1975) se llevaron a cabo miles de adopciones de niños y bebés españoles que o bien se habían quedado huérfanos porque los padres habían fallecido luchando por la causa republicana, o bien habían ingresado en la cárcel con sus madres o habían sido repatriados del extranjero. El Gobierno puso en marcha un complejo engranaje de procedimientos jurídico-administrativos para regular la adopción de los *hijos de los rojos* por parte de familias cercanas al régimen. Los motivos en los que se basaba esta estrategia política eran de tipo ideológico: los niños que crecieran en un ambiente filofranquista y que fueran educados según los valores morales, religiosos y políticos de la dictadura, en el futuro no podrían convertirse en enemigos del Estado. Con el fin de persuadir al mayor número posible de familias de que era justo, leal y correcto adoptar a los pequeños republicanos, el Gobierno construyó su discurso ideológico acerca de la adopción y lo difundió desde (y en) lo jurídico, lo político y los medios de comunicación. Como el discurso siempre tiene efectos concretos en la sociedad, las consecuencias del discurso franquista sobre la adopción, perpetuado durante estos años, fueron que la adopción, después de la dictadura, se convirtió en un tráfico de niños con fines de lucro: el caso de los *niños robados*.

El estudioso que quiera llevar a cabo el análisis del discurso franquista sobre la adopción no puede prescindir del conocimiento de los factores socio-históricos y del contexto jurídico y político en el que y por el que el discurso nació y se propagó.



INTRODUCCIÓN

A partir de los años de la guerra civil española (1936-1939) y en los primeros años de la dictadura franquista (1939-1959), la institución adoptiva se vio involucrada en un sistema sociojurídico creado con el preciso objetivo de dar soporte a la política franquista. De hecho, el discurso acerca de las adopciones de niños se ejecutó gracias a la creación de leyes específicas y se divulgó al pueblo español a través de los medios de comunicación a disposición de las autoridades, medios de entre los que destaca, en particular, la prensa.

Dicho discurso, que presenta una fuerte interconexión con el discurso sobre la infancia, es decir, con las modalidades consideradas adecuadas para criar y educar a los niños, estuvo hondamente marcado por la ideología franquista. La importancia de implementar determinadas políticas adoptivas radicaba en la convicción de que los niños, considerados los actores del futuro de la Patria, deberían crecer en familias que tuvieran valores morales y religiosos, así como políticos, cercanos a los del franquismo.

Por estas razones, el discurso ideológico sobre la adopción y, más en general, sobre la infancia, se promovió por parte de la prensa española de estos años (1936-1959) con el propósito de convencer al mayor número posible de familias para que adoptaran a niños que se encontraban, por la guerra o por otras causas, abandonados y desamparados, incluidos – y se diría que sobre todo – los hijos de los republicanos.

El discurso acerca de la adopción, como se desprende de lo que se acaba de decir, no se impuso a las familias españolas, sino que se basó en la creación de argumentos destinados a persuadir a su destinatario.

La pregunta de investigación surge precisamente del interés en analizar en qué estrategias lingüísticas y argumentativas hizo hincapié la prensa franquista para convencer al pueblo español de que las políticas de adopción y protección a la infancia eran correctas, con el objetivo de conquistarse su consentimiento y acuerdo, es decir, inclinarlo de su parte y, finalmente, persuadirlo para que siguiera las directrices del gobierno.

Para ello, se han recopilado 192 artículos periodísticos publicados en España, que datan de los años de la Guerra Civil y de los primeros años de la dictadura franquista (1936-1959), inherentes a los grandes temas de la adopción y las políticas infantiles.

INTRODUCCIÓN

Para entender cuáles son los puntos nodales del discurso franquista sobre la adopción, en la primera parte del libro, se presenta el contexto histórico y sociojurídico de los años estudiados. Gracias a estas nociones es posible entender cómo ciertas políticas (como, por ejemplo, el servicio de colocación familiar, la protección a los huérfanos de la revolución, la protección a los hijos de reclusos y la misión de la repatriación de niños) estaban relacionadas con las prácticas adoptivas y a través de qué disposiciones legales (órdenes, reglamentos, decretos, leyes).

En la segunda parte del libro se presenta el corpus de estudio, el marco teórico, el análisis de las estrategias lingüístico-argumentativas y los resultados obtenidos de dicho análisis.

Los 192 artículos periodísticos que constituyen el corpus de estudio de esta investigación, todos de acceso restringido, han sido recabados en la Biblioteca Nacional Española (BNE) de Madrid. Más concretamente, se han recogido a través de las búsquedas efectuadas en la Hemeroteca Digital de la BNE insertando las expresiones y palabras clave del tema objeto de estudio: “acogimiento familiar”, “adopción de niños”, “colocación familiar”, “hijos de las reclusas”, “hijos de los rojos”, “hijos de republicanas”, “huérfanos de la guerra”, “huérfanos de la revolución”, “huérfanos del marxismo”, “niños adoptados”, “niños expatriados”, “niños prohijados”, “niños repatriados”, “repatriación de niños”.

Todos los artículos del corpus en los que aparecen las palabras clave mencionadas, tanto en el título como en el texto, se han analizado detenidamente en el marco teórico de los estudios sobre la argumentación (Amossy 2008, 2015; Anscombe y Ducrot 1994; Ducrot 2001; Fuentes Rodríguez 2010, 2016, 2017; Fuentes y Alcaide 2002, 2007; Garrido 2007, 2013; Martínez Pasamar 2010), y teniendo en cuenta, asimismo, las teorías del análisis crítico del discurso (Fairclough 2013; van Dijk 1999, 2006, 2015) que consideran los presupuestos ideológicos en los que se funda el discurso perpetuado por parte de quienes ejercen el poder y que se difunden a través del discurso mismo.

Las estrategias lingüísticas y argumentativas detectadas en los artículos del corpus (polifonía, léxico, *acumulatio*, reiteración, operadores argumentativos, dialogismo, ironía, argumento de autoridad, argumento *ad hominem*, argumento *ad personam*, “nosotros” *versus* “ellos”) y el número de artículos en los cuales se encuentra cada estrategia, se muestran y se comentan en la sección “resultados del análisis”, al final del capítulo II de la segunda parte del libro.

El capítulo II recoge la transcripción y el análisis de 42 artículos del

INTRODUCCIÓN

corpus considerados emblemáticos para ilustrar cada tipología de estructura argumentativa constatada en el corpus (estructuras argumentativas simples y estructuras argumentativas complejas), así como el funcionamiento de cada estrategia argumentativa estudiada.

Como último apartado, en las conclusiones, se exponen las observaciones finales sobre los resultados del análisis realizado.